

## Artikel XVIII

**Beitritt**

Nach dem in Artikel XVII genannten Zeitpunkt ist die vorliegende Konvention für den Beitritt jedes Staates offen. Die Beitrittsurkunden sind beim Depositar zu hinterlegen.

## Artikel XIX

**Ratifikation**

Die vorliegende Konvention bedarf der Ratifikation. Die Ratifikationsurkunden sind beim Depositar zu hinterlegen.

## Artikel XX

**Inkrafttreten**

1. Die vorliegende Konvention tritt am sechzigsten Tag nach Hinterlegung der sechsten Ratifikations- oder Beitrittsurkunde in Kraft
2. Für jeden Staat der seine Ratifikations- oder Beitrittsurkunde nach Hinterlegung der sechsten Ratifikations- oder Beitrittsurkunde hinterlegt hat, tritt sie am sechzigsten Tag nach der Hinterlegung seiner Ratifikations- oder Beitrittsurkunde in Kraft

## Artikel XXI

**Änderung**

1. Die vorliegende Konvention kann nur mit dem Einverständnis aller Teilnehmerstaaten der Konvention geändert werden. Änderungsvorschläge können durch jeden Teilnehmerstaat der Konvention unterbreitet werden. Solche Vorschläge werden dem Depositar übersandt
2. Änderungen der vorliegenden Konvention bedürfen der Ratifikation und treten nach der Hinterlegung der letzten Ratifikationsurkunde der Teilnehmerstaaten der Konvention beim Depositar in Kraft.

## Artikel XXII

**Geltungsdauer**

Die vorliegende Konvention wird auf unbegrenzte Zeit abgeschlossen.

## Artikel XXIII

**Kündigung**

1. Jeder Staat kann die vorliegende Konvention durch die Übersendung einer diesbezüglichen Mitteilung an den Depositar kündigen.
2. Die Kündigung tritt nach zwölf Monaten, gerechnet vom Tage des Eingangs der Mitteilung beim Depositar, in Kraft.
3. Wenn die Verpflichtung, einer Organisation die in der vorliegenden Konvention vorgesehenen Immunitäten und Privilegien zu gewähren, von den Teilnehmerstaaten dieser Organisation auf der Grundlage ihrer Gründungsdokumente oder Beschlüsse übernommen wurde, berührt die Kündigung der Konvention nicht die Wirksamkeit dieser Verpflichtung.

## Artikel XXIV

**Depositar**

Das Original der vorliegenden Konvention wird beim Sekretariat des Rates für Gegenseitige Wirtschaftshilfe hinterlegt, das die Funktionen des Depositars dieser Konvention wahrnehmen wird.

Ausgefertigt in Budapest am 5. Dezember 1980 in einem Exemplar in russischer Sprache.

**KOHBEHIJMH**

o upaBOBOM «aTyce, npnBnjienisx h HMMYiniTerax  
MejKrocycapcTBeuHBix 3KOHOmimceKix opiaunamih,  
geücTBioiqHX B onpegejieHHbix oöjiaxracx cOTpygHimecTba

rocylflapcTba-yuacTHMKH HacTOjngëK KoHBemjmi,  
xtejiaa cogeürBOBaTb pa3BHTmo geaTejibHOcra Mexrocycap-  
craeHHHx SKOHOMneOKMx **opraHH3annü**, geücTByiomMx B onpe-  
gejiennHx oöjiaxrcx cOTpygHKuecrBa, n TeM caMMM enocoöcTBO-  
BaTh yKpenjieHHK) gpyjKecTBeHHbix othoiuchim Mexjy **rocycap-**  
CTBaMM-MJieHaMJI 3TMX opaHH3aöMM,

**floroBopnjinc o HMxcecjiejiomeM:**

**I. BBEREHME****CraTba I****IlcnojibjyeMhie Tepiminu**

**B HacToaineü KoHceHgroi:**

a) «MexrocycapcBeHHaa SKOHOMKuecKaa opaHM3aöHfl, geü-  
CTyiomaa B onpegejieHHbix oöjiaxracx corpygHMHeCTBa» (B gajib-  
HeimeM — «OpaHM3anwa»), 03HauaeT MerKvHapogHyio opa-  
HM3anMio, njieHaMH KOTopü aBJiaOTca rocycapcTba, ynpexceH-  
Hyio Ha ocHOBe MexcyHapogHoro goroBopa gja KOopHHagHM  
geücTBHH ee HJIOB no cOTpygHnecTcy M KOonepiioBaHMio B  
onpegejieHHMX oöJiaxracx SKOHOMHKM, HayKM H TCXHMKM ;

6) «rocycapcTBO npeÖHBaUH» 03HauaeT rocycapcTBO, Ha Tep-  
pHTopioi KOToporo KMeecTCH MecrOHaxojKgeHwe OpaH H3aöNM, ee  
opraHa MJIM c03HBaeTcs 3acegaHHe ee opaHa;

B) «noMeigeHM OpaHiaöMii» 03HanaeT jnoöoe 3gaie MJIM  
nacrb 3gaHMa, BKjnouaa oöcJiyxcwBaion^HH gaHHe 3gaHne MJIM  
nacrb 3gaHMfl 3eMejibHbiH yuacTOK, Mcnojib3yemie OpaHHcagweü  
c conacMH rocycapcTba npeÖHBaM;

r) «npegcTbMTejibHMH opaH» 03navaeT opaH OpaHH3aöim,  
cocpaignM M3 npegcTbMTejieH rocycapcTb-njieHOB;

g) «npegcTbMTejieH rocycapcTb» 03HavaeT npegcTbMTejieü ro-  
cycapcTb-njieHOB B npegcTbMTejibHbix opaHax OpaBM3aöMM,  
qjieHOB geaeragMÜ, HanpaBjiaebix rocycapcTbMH-HJieHaMH Opa-  
HH3aöim Ha 3acegaHHa sthx opaHOo, a TaioKe HaöjnogaTejieu;

e) «gOJDKHOCTHHe jrug» 03HanaeT corpyguitKOB OpanM3au, hm,  
KOTopbie pemeHweM ee npegcrasHTejibHoro opaHa OTHeceHH K  
KaTeropMH gojivKHOCTHhix jrag h yica3aHbi B cnMCxe STMX nms.,  
coöigaeMOM OpaBH3aöHeH rocycapcTbM MecTOHaxocceHHa  
OpaHM3aöMM M ee opaHOB, a Taione gpyrww rocycapcTbAM-  
HjienaM OpaHJöagMH;

xc) «rjiaüHoe gojvKHocraoe jingo OpaHH3aöMii» 03HanaeT py-  
KOBogjrrreja agMMHKCfrpaTHBHO-HcnojihHTejibHoro opaHa Opa-  
HM3aöHM, Ha3HaneHHoro ee npegcTbMTejibHbiM opaHOM, noJiHO-  
MOHHM corjiaHO ynpemTejibHbiM goxyMeHTaM OpaHM3aöMM;

3) «HaöjvKjgaTejiM» 03HanaeT npegcTbMTejieü rocycapcTb-  
HevjieHOB OpaHH3aöMM, yqacTByiorqMx no npnrJiameHHK) Opa-  
HH3aöim b 3acegaHMax ee opaHOB, a Taione b c03biBaeMbix Opa-  
HM3aöneü coBeigaHjax h KOHcebeHgrMax.

**OraTba II****Ccjjea npHMeHeHHH**

**HacToargaa KoHBeHgrwa npicvieHaeTca K OpaHM3aöHHM:**

a) BceMH HnenaMM KOTOPHX HBJIHOCTM rocycapcTba-ynacTHHKH  
HacToameü KoHBeHHio-i, MJIM

6) Bce rocycapcTba-njieHbi KOTOPHX npüMyT pemeHne oö STOM,  
MJIM

B) B ynpemTejibHbix goxyMeHTax KOTOPHX npegcMaTpaMaTca  
np'MMeHeHMe K HMM HacToaigew KOHBCHHM.

**II. OpaHM3aöIM****CTaTba III**

**MeatvHapogHaa npaBocybeuTnocTb OpaHiaaumi**

npn pea.TM3anMM nojio>KeHMM crpaTbH II rocycapcTba-yHacTHMKH  
ögyT yuMTHcaTb, HTO corjiaCHO HacToaigew KOHBCHUM npe-